

LE REDOUBLEMENT DU SUJET EN FRANÇAIS VALAISAN ET PARISIEN: MOTIVATIONS PROSODIQUES

Olivier Ostrini, Sandra Schwab & Anke Grutschus

Introduction

Objectif

- Objet d'étude: redoublement du sujet en français parlé
 - *Mon frère chante bien.*
 - *Mon frère il chante bien.*
- Objectif: étude de possibles facteurs prosodiques à l'origine de la variation

Redoublement vs. dislocation à gauche

- Structure informationnelle:
 - Dislocation: valeur topicalisante, fonction de mise en relief
 - Redoublement: construction non marquée
- Niveau prosodique:
 - Dislocation: ((Les jeunes en Allemagne) (*ils* ont peur))
 - Redoublement: ((Ma mère elle m'a téléphoné))
- Continuum entre deux pôles
(dislocation/redoublement prototypiques)

Facteurs linguistiques

- Taux de redoublement plus élevé en fonction:
 - de la personne grammaticale: 1^{ère}/2^e personne
 - de la présence du "ne" de négation
 - des caractéristiques du sujet: sujets définis, animés, pluriels
 - du cotexte: distance relativement grande entre sujet et verbe
 - de la complexité syntaxique du sujet

Facteurs extralinguistiques

- Taux de redoublement plus élevé en fonction:
 - de la situation de communication: contexte informel
 - des variables sociales: locuteurs jeunes d'origine modeste
 - de l'origine régionale des locuteurs (Picardie, Québec, Acadie, Paris)

Facteurs prosodiques?

- Hypothèse:

- Poids prosodique du sujet

- Redoublement plus fréquent avec sujets "lourds"

- *Grand-père et grand-mère ils allaient au cinéma ?*

- Poids prosodique du verbe

- Redoublement plus fréquent avec des verbes longs

- *fin parce que la langue elle évolue...*



Etude de corpus

Présentation des corpus

Corpus

Corpus	Nb loc	Nb token
Français populaire parisien, 11 ^e arr. (CFPP 2000)	8 (1m/7f)	88 861
Français de Suisse romande (OFROM Valais, décembre 2017)	40 (25m/15f)	111 120

Corpus

- Enoncés avec sujet lexical (SN) et verbe conjugué (avec et sans redoublement)
- SN = 3^e personne
- Exclusion de:
 - SN + *c'est*
 - *L'argot c'est quelque chose qui a disparu*
 - Constructions figées
 - *Les bras m'en tombaient*

Corpus

- Exclusion de phrases avec pronoms indéfinis comme sujet
 - *Quelqu'un vient*
- Mais inclusion de "un"
 - *Un est au collège*
 - *Une elle sait pas faire*
- Exclusion de phrases avec hésitation/pause dans le sujet ou entre le sujet et le verbe conjugué
 - *Les gens ils tre/ ils te f/ ils se foutent*

Corpus

- Exclusion de "cas clairs" de dislocation à gauche:
 - Critère syntaxique: aucun constituant entre sujet et verbe conjugué (exception: pronoms)
 - *L'Australie oui ça m'intéresserait*
 - Critère prosodique: dislocation marquée par une pause / coup de glotte
 - *Mais mon papa il était très intelligent à l'école*
 - *Mais la vie elle a tellement changé*



Analyse des données

Analyse des données

- Identification des sujets redoublés et non redoublés
- Nombre de syllabes phonétiques dans le sujet
 - *Le gars il nous r'posait une question* (SN = 2)
 - *L'machin il était tout branlant* (SN = 2)
- Nombre de syllabes phonétiques dans le verbe conjugué (Grutschus, 2017)
 - *La crèche, elle s'est super bien passée* (V = 1)

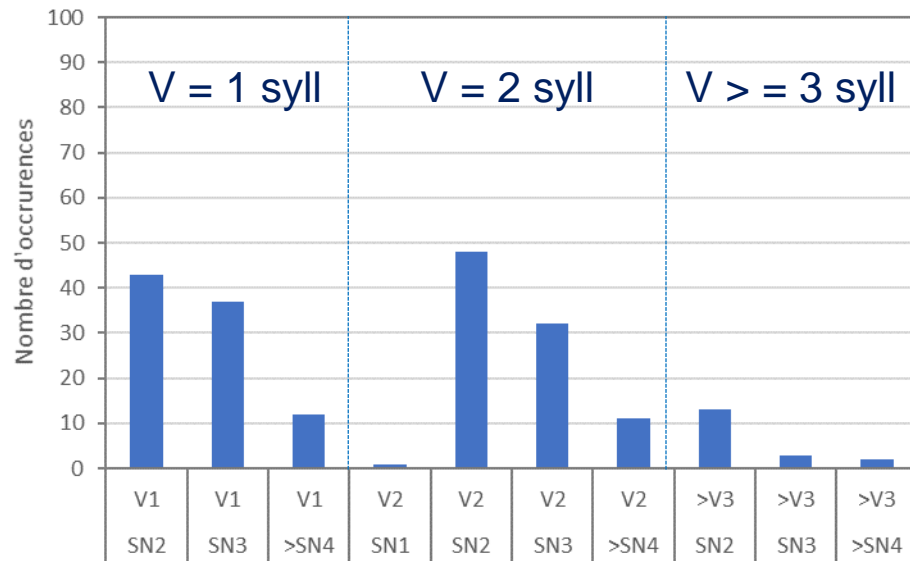
Analyse des données

- Variable dépendante: redoublement oui/non
- Variables indépendantes
 - Corpus (CFPP, OFROM)
 - SN: Nombre de syllabes dans le sujet
 - SN1, SN2, SN3, >SN4
 - V: Nombre de syllabes dans le verbe conjugué
 - V1, V2, >V3
 - Interaction SN x V
- Modèle de régression logistique avec effets mixtes (**variable aléatoire = locuteurs**)

Résultats

Résultats – Observations préliminaires

Corpus CFPP Paris

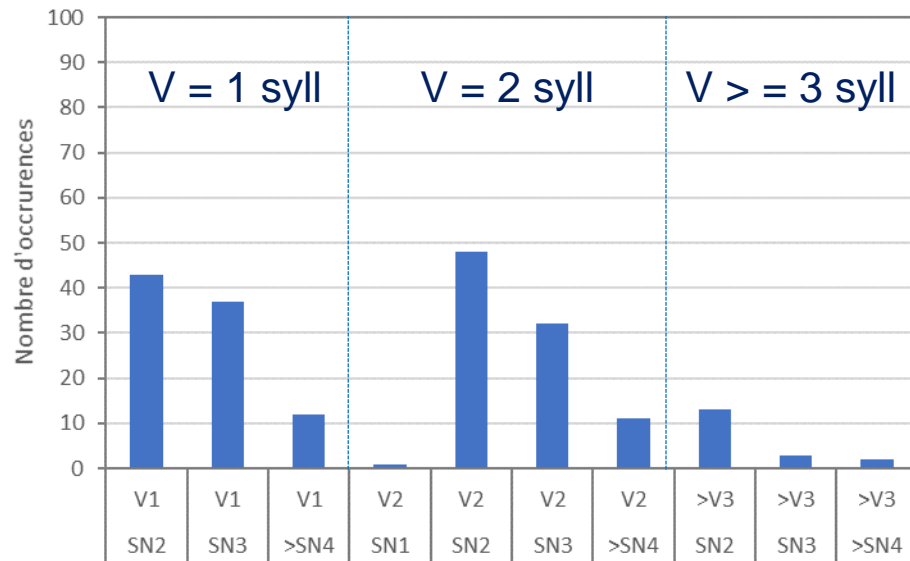


Nombre de syllabes dans le verbe conjugué (V) et dans le sujet (SN)

N = 199

Résultats – Observations préliminaires

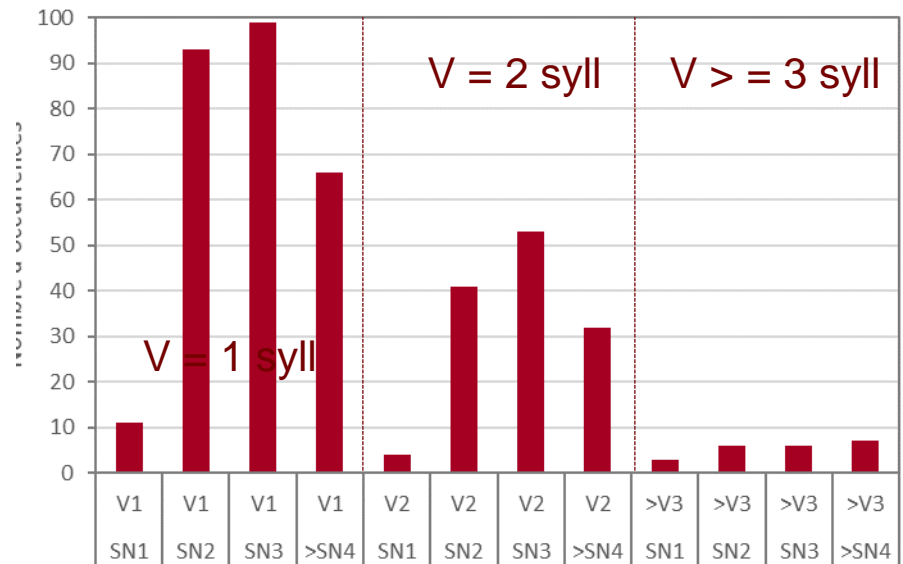
Corpus CFPP Paris



Nombre de syllabes dans le verbe conjugué (V) et dans le sujet (SN)

N = 199

Corpus OFROM Valais

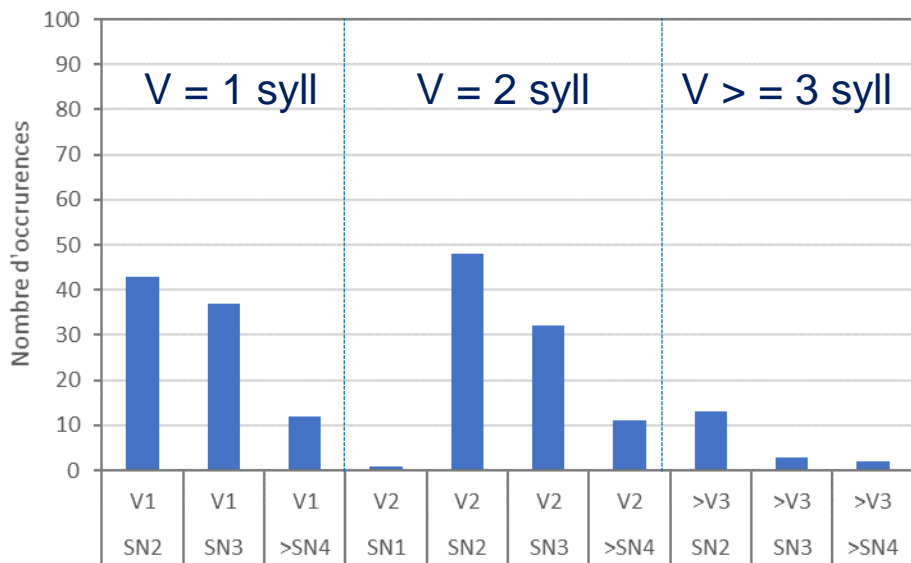


Nombre de syllabes dans le verbe conjugué (V) et dans le sujet (SN)

N = 421

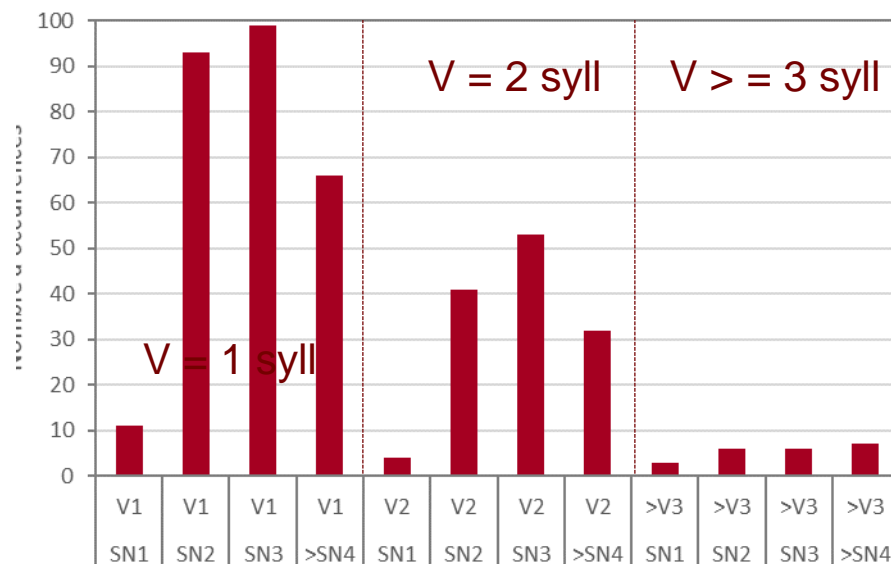
Résultats – Observations préliminaires

Corpus CFPP Paris



Nombre de syllabes dans le verbe conjugué (V) et dans le sujet (SN)

Corpus OFROM Valais



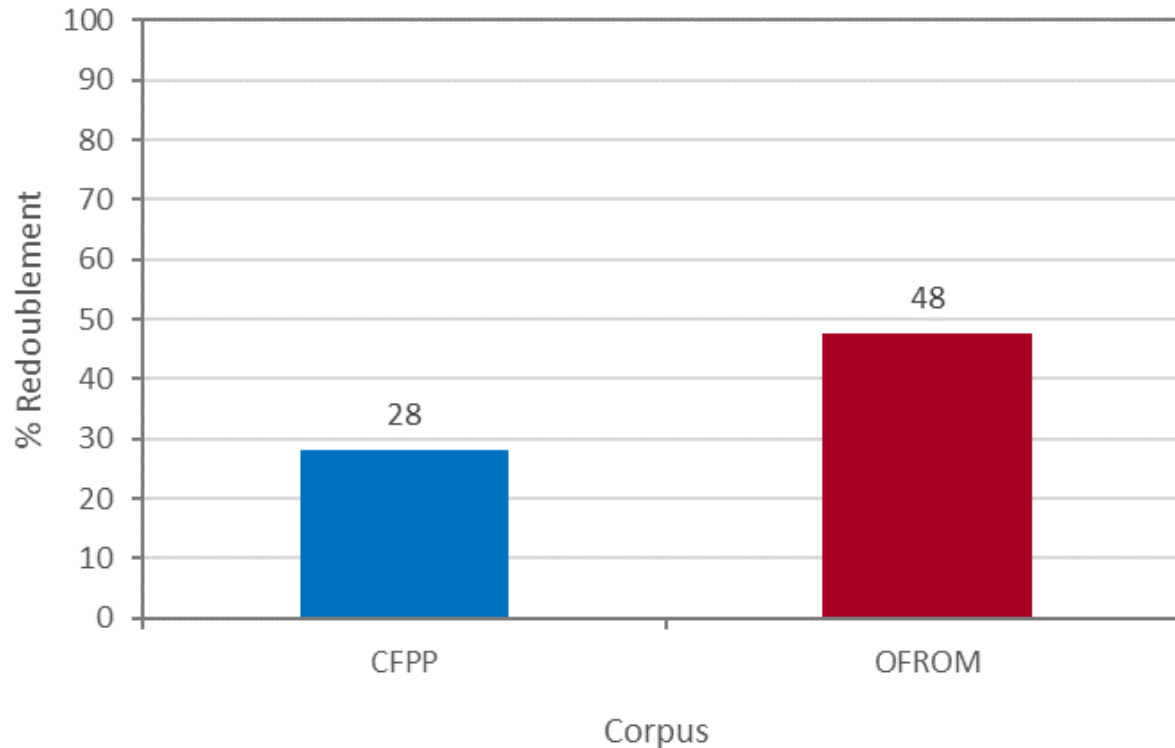
Nombre de syllabes dans le verbe conjugué (V) et dans le sujet (SN)

- Corpus de taille différente
- SN1 manquant dans le corpus CFPP
- Peu d'observations dans certains cas

Résultats – Observations préliminaires

- Analyse globale: taux de redoublement du sujet différent à Paris et en Valais?
- Analyse séparée par corpus: impact du nombre de syllabes du SN et du V sur le redoublement du sujet?

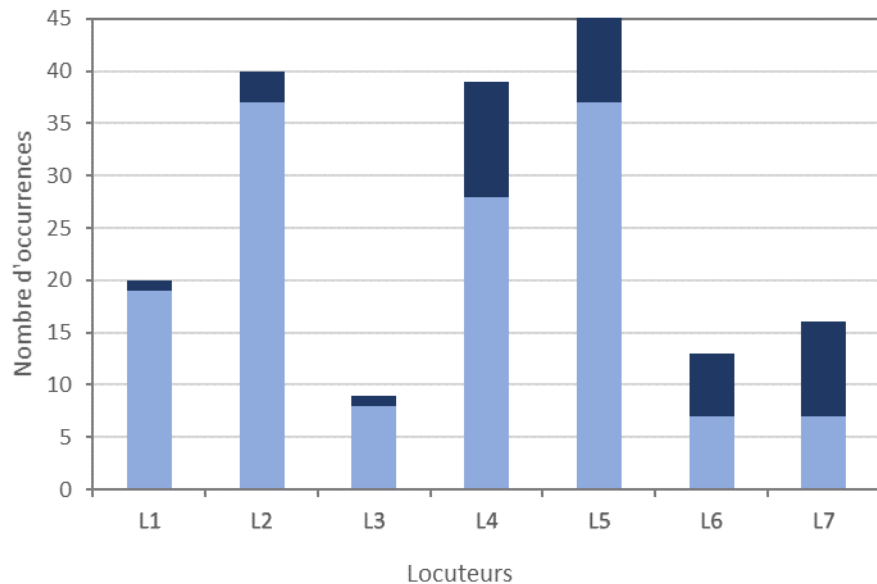
Résultats – Analyse globale



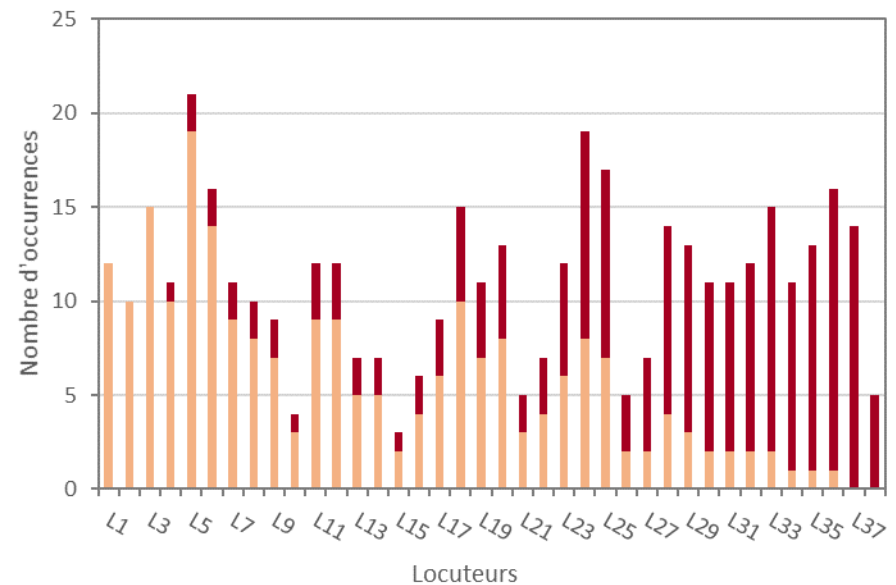
→ Davantage de redoublements en Valais qu'à Paris, mais **différence non significative**

Résultats – Analyse globale

Corpus CFPP Paris

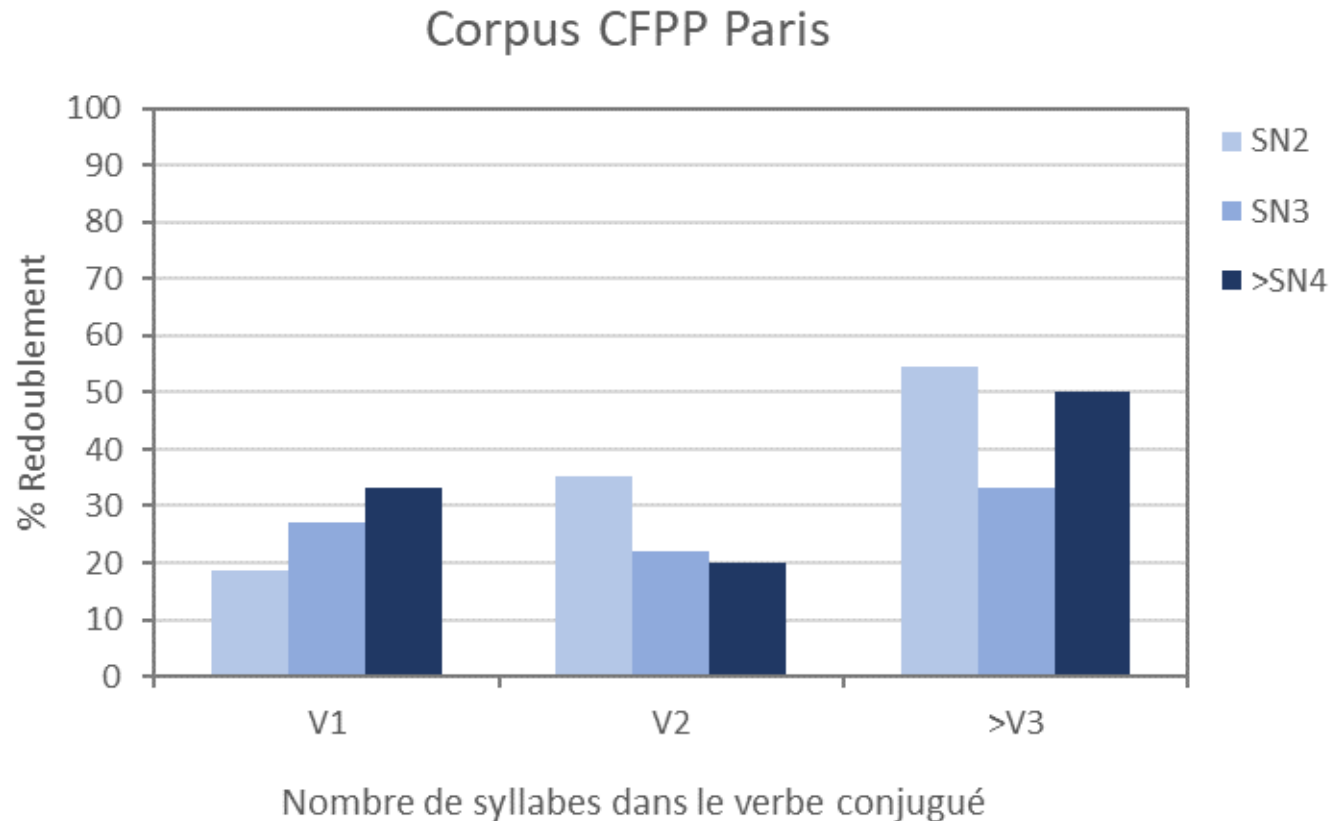


Corpus OFROM Valais



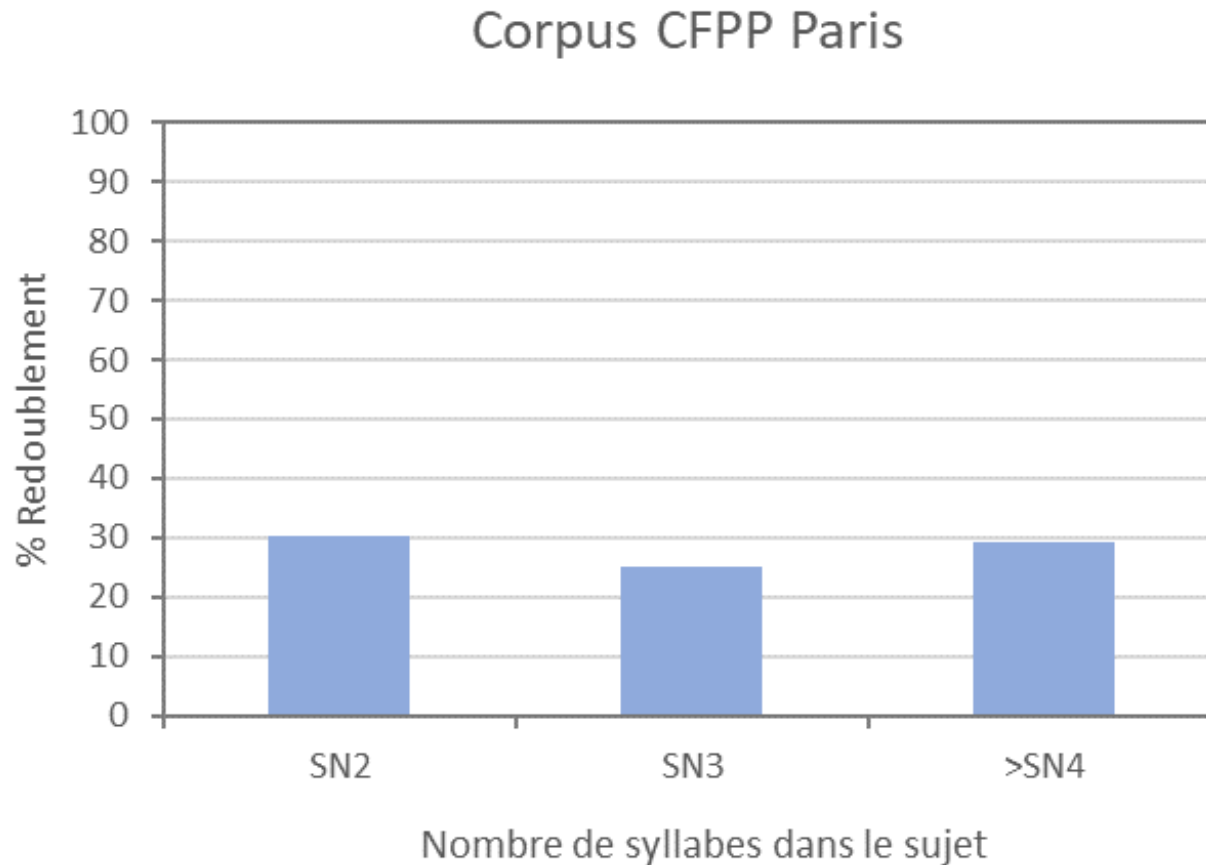
➔ Importante variabilité inter-locuteurs

Résultats - CFPP



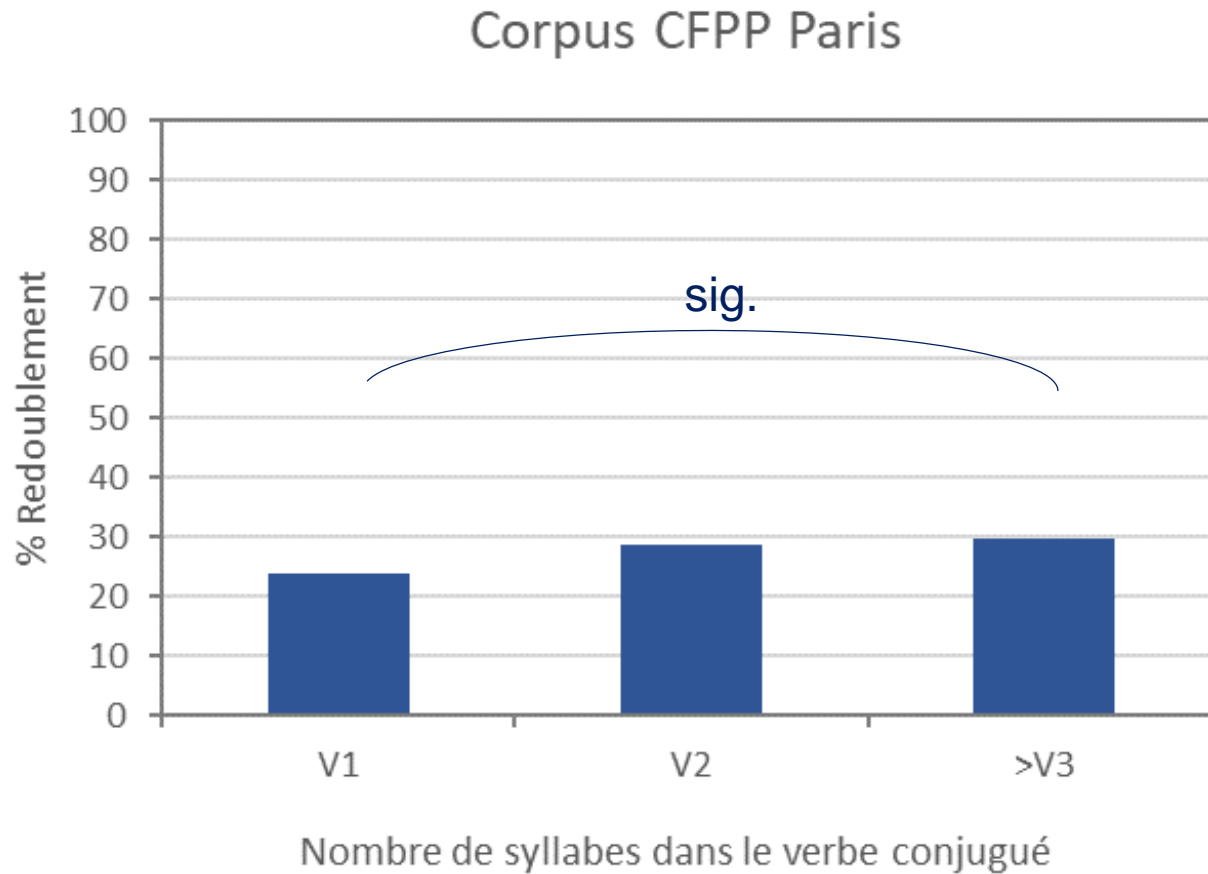
→ Pas d'interaction entre la longueur du sujet et la longueur du verbe

Résultats - CFPP



➔ Pas d'effet de la longueur du sujet

Résultats - CFPP

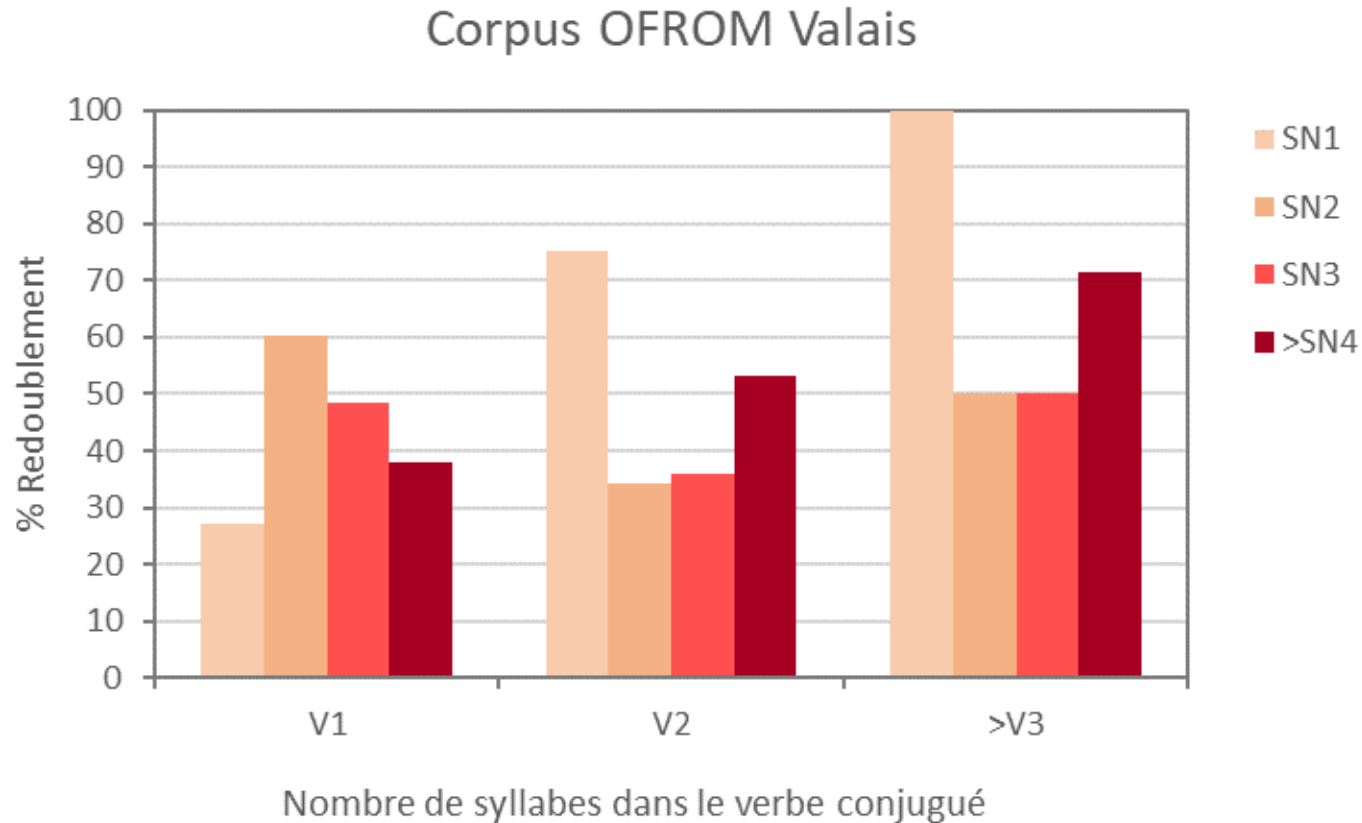


→ Effet marginal de la longueur du verbe conjugué

Résultats - CFPP

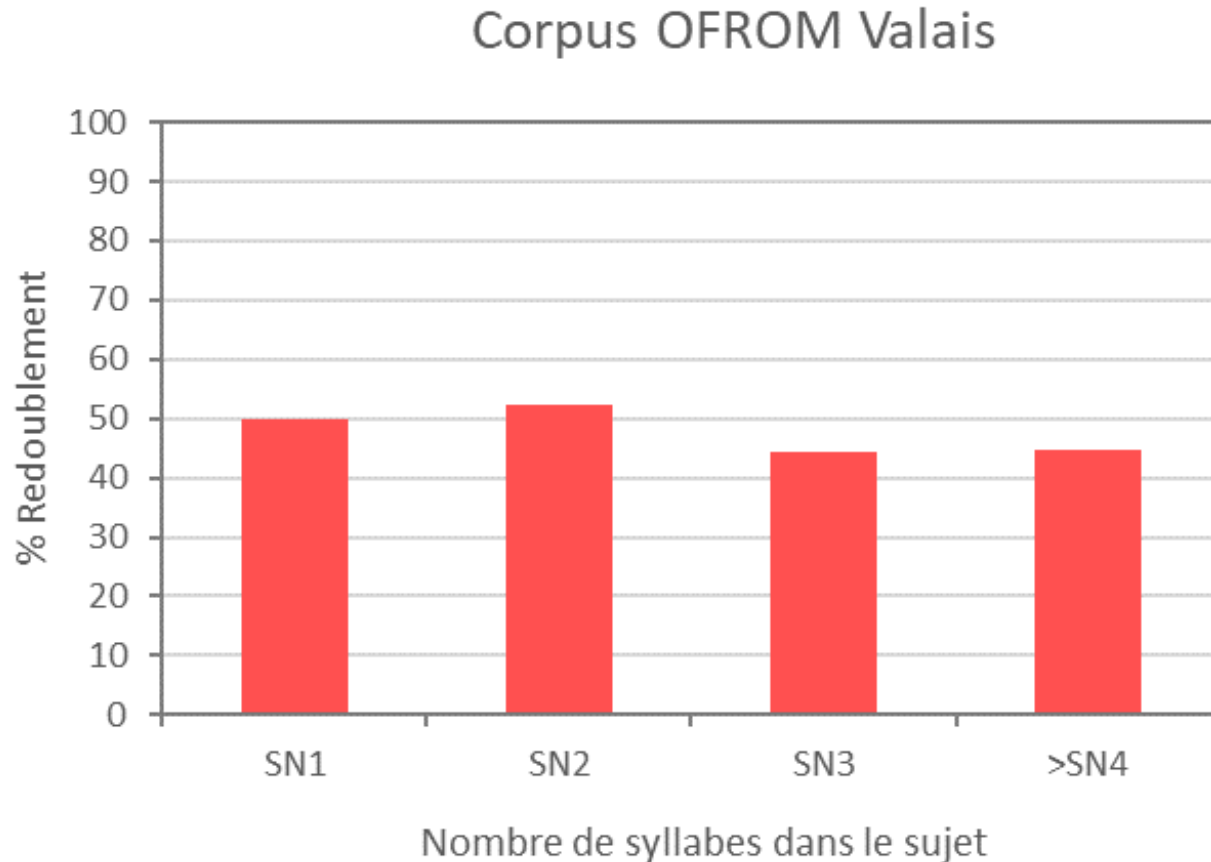
- Corpus CFPP
 - **Pas d'influence de la longueur du sujet** sur la présence du redoublement du sujet
 - **Influence de la longueur du verbe:**
 - Davantage de redoublements du sujet avec un verbe conjugué de trois syllabes ou plus
 - Peu de données!

Résultats - OFROM



→ Interaction marginale entre la longueur du sujet et la longueur du verbe

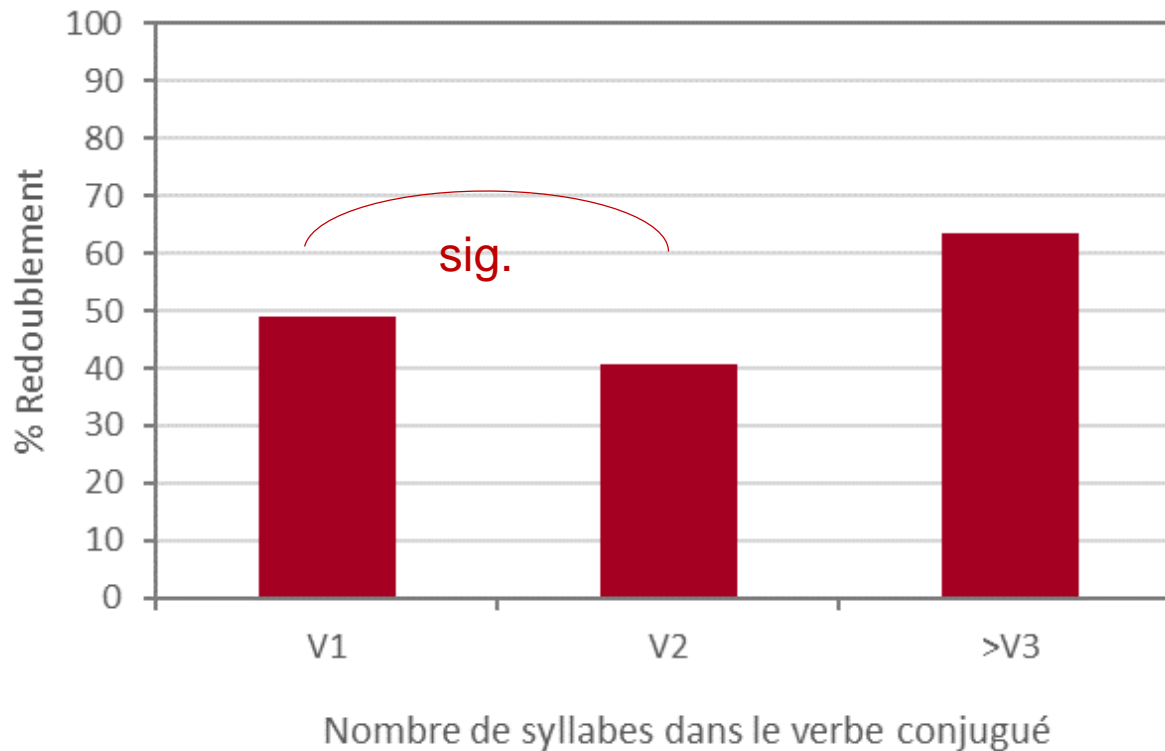
Résultats - OFROM



➔ Pas d'effet de la longueur du sujet

Résultats - OFROM

Corpus OFROM Valais



➔ Effet de la longueur du verbe conjugué

Résultats - OFROM

- Corpus OFROM
 - **Pas d'influence de la longueur du sujet** sur la présence du redoublement du sujet
 - **Influence de la longueur du verbe**
 - Davantage de redoublements du sujet quand le verbe conjugué est monosyllabique
 - Beaucoup de variabilité dans les données!

Conclusions

Conclusions

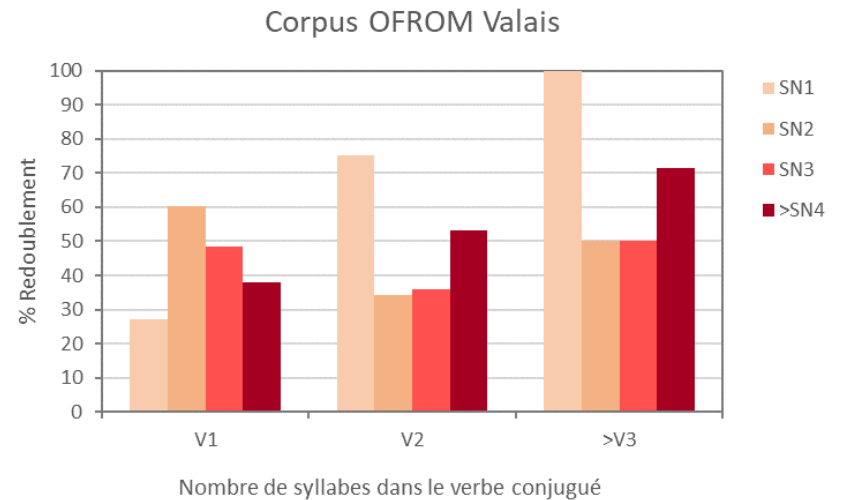
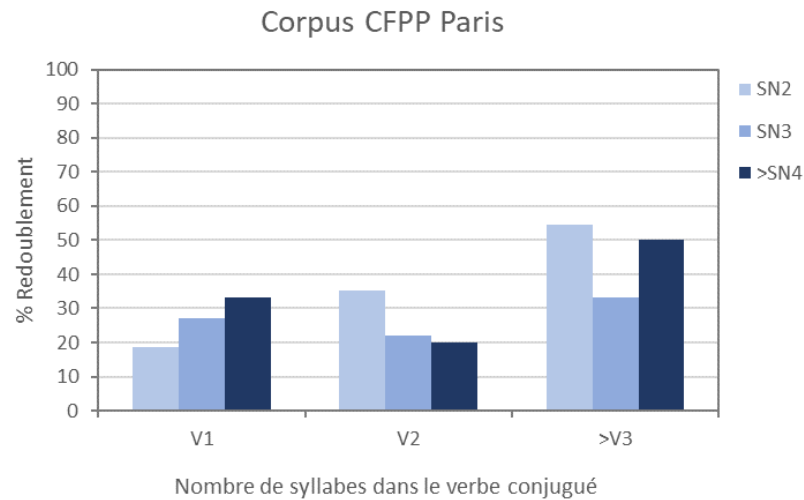
- Français valaisan: 48% de redoublement du sujet
- Si on ne tient pas compte de la variabilité inter-locuteur, davantage de redoublements du sujet en Valais qu'à Paris (48% vs 28%)
 - Variété régionale, pourquoi?
 - Rythme? Accent secondaire?
 - Nature du corpus? Nature des interactions?

Conclusions

- Variables prosodiques
 - **Pas d'effet de la longueur du sujet** ni à Paris, ni en Valais
 - **Effet de la longueur du verbe** à Paris et en Valais

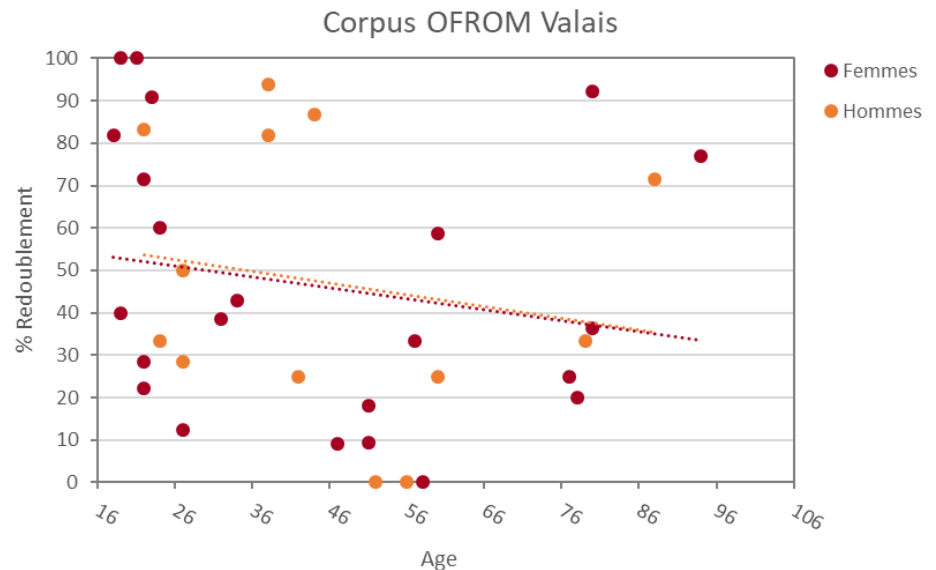
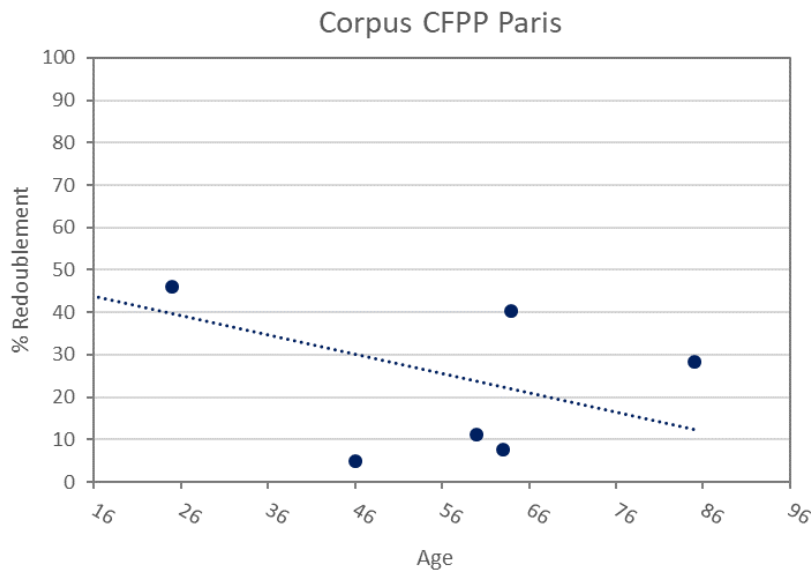
Conclusions

➔ Approfondir la question de l'interaction entre la longueur du sujet et la longueur du verbe conjugué



Conclusions

- Beaucoup de variabilité entre les locuteurs de la même variété régionale
 - Effet du niveau socio-éducatif?
 - Effet de l'âge?



Conclusions

- Perspectives
 - Continuum entre redoublement et dislocation
 - Analyses acoustiques:
 - Degré de frontière prosodique
 - Proéminences → Lien entre accent secondaire et présence du redoublement du sujet
 - Verbe conjugué:
 - Monosyllabes versus plurisyllabes
 - Autres variétés régionales
 - Autres facteurs (ex. âge, degré de formalité)

Merci à Pierre Ménétrey pour son débogage
rapide!

Merci pour votre attention!

Références

- Auger, J./Villeneuve, A.-J. (2010). « La double expression des sujets en français sagueéen » in: Remysen, W./Vincent, D. (eds.). *Hétérogénéité et homogénéité dans les pratiques langagières*. Saite-Foy, 67-85.
- Avanzi, M. (2012a). *L'interface prosodie/syntaxe en français. Dislocations, incises et asyndètes*. Brüssel et al.
- CFPP 2000 = Branca-Rosoff, S. et al. (2012). *Discours sur la ville. Présentation du Corpus du Français Parlé Parisien des années 2000*. URL: <http://cfpp2000.univ-paris3.fr>
- Coveney, A. (2003). « Le redoublement du sujet en français parlé: une approche variationniste » in: Hansen, A. B. et al. (eds.). *Structures linguistiques et interactionnelles dans le français parlé*. Kopenhagen, 111-143.
- (2005). « Subject Doubling in Spoken French: A Sociolinguistic Approach », *The French Review* 79/1, 96-111.
- Gabriel, Ch./Rinke, E. (2010). „Structure informationnelle et statut morphosyntaxique des clitiques: évidence diachronique du doublement pronominal espagnol et français“ in: Dufter, A./Jacob, D. (eds.). *Syntaxe, structure informationnelle et organisation du discours dans les langues romanes*. Frankfurt a. M., 95-116.
- Grutschus, A. (2017). « Le redoublement du sujet à Paris et ailleurs: motivations prosodiques », *Journée d'études FLOral-PFC*, Paris.
- OFROM = Avanzi, M./Béguelin, M.-J./Diémoz, F. (2012-2017). *Présentation du corpus OFROM - Corpus oral du français de Suisse romande*. Université de Neuchâtel, URL: <http://unine.ch/ofrom>
- Zahler, S. (2014). « Variable Subject Doubling in Spoken Parisian French », *University of Pennsylvania Working Papers in Linguistics* 20/1, 361-371.